

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)

2024

3

Marco

Aviso sobre vacinação da COVID-19

(新型コロナウイルスワクチン接種についてのお知らせ)

■ A vacina da COVID-19, 100% subsidiada pelo governo (GRATUITA) estará disponível apenas até **31/mar/2024 (dom)**.

★ Aqueles que desejam tomar a dose da vacina primária (6 meses de idade ou mais), assim como as pessoas que se enquadram à dose de reforço (para o período de vacinação de outono da COVID-19 do ano fiscal de 2023 entre 20/set/2023 e 31/mar/2023), complete a vacinação até este prazo.

Caso não consiga completar a vacinação até o prazo, as doses restantes das vacinas (opcionais) serão aplicadas por conta própria (necessário pagamento).

■ Programa de vacinação contra a COVID-19 a partir de 1/abr/2024.

Com base nas leis relacionadas, a cidade realizará "vacinações de rotina" no outono e inverno para residentes com 65 anos ou mais, assim como para residentes com idade entre 60 e 64 anos (※1). Em regra, será cobrada uma taxa equivalente à cobrada pelas vacinas contra a influenza para idosos. Os menores de 64 anos e que desejam ser vacinados (vacinação opcional) deverão pagar o valor total de suas próprias vacina.

(※1) Pessoas com dificuldade em realizar atividades diárias por conta própria.

■ Emissão do Certificado de Vacinação COVID-19 a partir de 1/abr/2024 em diante.

Os Certificados em papel podem ser emitidos pelo Escritório da Seção de Saúde (limitado às vacinas administradas enquanto o endereço estiver registrado em Minokamo).

■ No caso de dúvidas sobre o Programa de Vacinação da COVID-19 a partir de 1/abr/2024.

A Seção de Saúde será responsável por responder a todas as questões relacionadas com as Vacinas a partir de 1/abr.

Inf.: ☎ 0574-66-1281

Escritório de Vacinação contra o Novo Coronavírus

Balcão da Seção do Cidadão abrirá (temporariamente) aos domingos

(市民課窓口を日曜日に開設)

■ Data: **31/mar (dom) e 7/abr (dom)**

■ Horário: **9:00 - 17:00 (ambos os dias)**

■ Serviços oferecidos:

- ★ Mudança de endereço e transferências de residência intermunicipais
- ★ Registro do carimbo pessoal

※ Emissão de documentos (Atestado de Residência e outros documentos relacionados).

※ Atestados de cidades vizinhas não poderão ser emitidos.

※ A emissão do Cartão My Number não está disponível nestas datas. Porém, todo 4º domingo de cada mês, a Emissão do Cartão My Number está disponível temporariamente (é necessário reserva antecipada).

Inform.: ☎ 0574-25-2111 (Ext. 224)

Seção do Cidadão

Vacinação, Ex. Médicos e Consultas p/ Crianças (abril)

(子どもの予防接種、健診、相談 4月分)

Ex. de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	25/abr (qui)
1 ano e 6 meses de idade	11/abr (qui) 19/abr (sex)
3 anos de idade	23/abr (ter)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	26/abr (sex)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	4/abr (qui)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	10/abr (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	18/abr (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	10/abr (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à

Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou

Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação Sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente !

Dias e horário:

Aula presencial: **seg e qui / 15:00 - 16:00**

Aula online: **ter / 19:00 - 20:25**

Local: Eki Minami Bunshitsu

Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F

Informações: ☎ (0574) 42-6262

Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dias e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: Shogai Gakushu Center	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dias e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

24/mar (dom) 9:00 - 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Recrutamento de Membros para o Comitê de Promoção da Coexistência Multicultural

(多文化共生推進協議会委員を募集)

Procuramos membros para Comitê que possam colaborar para formular as diretrizes e checar o andamento do "4º Plano para a Promoção da Coexistência Multicultural" que terá início ao ano de 2025.

Contamos com a sua experiência e conhecimento em prol do desenvolvimento da cidade.

● **Período:** Durante 2 anos, a partir do dia **1/abr/2024**

● **Recrutamento:** Aproximadamente 3 pessoas

● **Alvo:** Cidadãos que interagem com estrangeiros ou que tenham interesse na Coexistência Multicultural e que possam participar das reuniões do Comitê (3-4 vezes ao ano).

* As reuniões são realizadas geralmente nas noites dos dias de semana.

* Não importa a nacionalidade.

● **Inscrição:**

Até o dia 22/mar (sex), diretamente no setor de Coexistência Multicultural ou através do formulário de inscrição clicando o (código bidimensional à direita)

* O resultado da seleção será informado diretamente aos candidatos.



Informações:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade

☎ (0574) 42-6262

● **Inscrição:**

Inscrição aqui
Shoyo Komichi
① 13/abr (sáb)



Inscrição aqui
Shimoyoneda Sakura no Mori
② 24/abr (qua)



Informações:

Seção de Saúde ☎ (0574) 66-1360

Aviso sobre a Vacina Preventiva Contra a Raiva

(狂犬病予防の集合注射についてお知らせします)

É uma obrigação do dono do cachorro aplicar a Vacina Preventiva Contra a Raiva uma vez ao ano. No dia da vacinação, trazer preenchido o verso do cartão postal (hagaki), enviado no mês de março.

Poderá receber a vacina no veterinário também.

Custo da Vacina : ¥3.200 por cachorro

Registro do Cachorro :

Caso o cachorro não esteja registrado ou houve uma mudança nos dados registrados, efetuar os respectivos trâmites na Prefeitura.

*Para um novo registro é necessário ¥3.000 por cachorro.

Informações:

Seção do Meio Ambiente

☎ (0574) 25-2111 (R. 306)



Caminhada Saudável Kurort

(クアオルト健康ウォーキング)

● **Data/Percurso**

① **13/abr (sáb)** Shoyo Komichi

② **24/abr (qua)** Shimoyoneda Sakura no Mori
Ambos os dias das 9:30 – 12:30 (Se reunir às 9:15)
15 pessoas por cada vez (Por ordem de inscrição)

① Centro de Saúde (Minokamo Kenko Plaza 1F)

② Área de descanso do Shimoyoneda Sakura no Mori

● **Taxa:**

• ¥300 para moradores ou trabalhadores da cidade.

• ¥500 para pessoas que não se enquadram nos requisitos acima.

● **Para trazer:** Mochila, roupas e calçados apropriados para se exercitar, capa de chuva, bebida e toalha.

Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Lista das clínicas médicas em plantão (9:00 - 16:30)

Data	Clínica	TEL
17/mar (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
20/mar (qua)	Clínica Kobayashi (Sakahogi)	25-8077
24/mar (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
31/mar (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220
7/abr (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Centra	66-1100
14/abr (dom)	Clínica Hayashi	28-8899
21/abr (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220

Lista das clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL
17/mar (dom)	Clínica Odontológica Matsumura	26-2221
20/mar (qua)	Clínica Odontológica Takenoko	42-6073
24/mar (dom)	Clínica Odontológica Miyamoto	24-7070
31/mar (dom)	Clínica Odontológica Hiro	25-2097
7/abr (dom)	Clínica Odontológica Kamo	24-4181
14/abr (dom)	Clínica Odontológica Fukuro	66-2960
21/abr (dom)	Clínica Odontológica Watanabe	25-2716



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecele (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações da cidade de Minokamo serão postados em português e inglês. Favor clicar o "curtir".



Solicitamos a todos que efetuem o cadastro do Sugumail para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, entre outras informações úteis ao cotidiano. Faça o cadastro enviando um e-mail em branco para o endereço abaixo:

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões
Sinta-se livre para escrever



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,
Prefeitura de Minokamo

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp